

PLAN DE TRABAJO PARA LA EXPORTACION DE DURAZNOS, NECTARINAS, CIRUELAS, CIRUELAS INTERESPECIFICAS, CHABACANOS Y CHABACANOS INTERESPECIFICOS DEL ESTADO DE CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS A MÉXICO BAJO UN ENFOQUE DE SISTEMAS

INTRODUCCION

A. El propósito de este documento es facilitar la exportación de duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecíficas, chabacanos y chabacanos interespecíficos de California, Estados Unidos a México asegurando uniformidad de procedimientos entre productores, empacadores, exportadores, importadores y autoridades de sanidad vegetal de ambos países. Para fines cuarentenarios se considera a los duraznos y las nectarinas como un solo producto. Las ciruelas y chabacanos serán considerados como dos productos diferentes.

B. Los procedimientos señalados a continuación son para asegurar que los duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecíficas, chabacanos y chabacanos interespecíficos están libres de la siguientes plagas:

Grupo 1. *Grapholita (Cydia) molesta*.

Grupo 2. *Archips argyrospilus, Argyrotaenia citrana, Choristoneura rosaceana, Spectrobates ceratoniae, Spilonota ocellana y Marmara gulosa*.

Grupo 3. *Bondia comonana, Sparganothis sulfureana, Grapholita (Cydia) prunivora, Discestra trifolii, Alsophila pometaria, Grapholita packardi, Orthosia hibisci, Paleacrita vernata, Xylomyges curialis, Scolytus rugulosus y Planococcus ficus*.

C. Cualquier plaga cuarentenaria adicional que se detecte durante la temporada de exportación, se manejará conforme a una notificación oficial de estatus de México.

D. La detección de *E. postvittana* dentro de las áreas de exportación de frutas de hueso a México, se manejará conforme a la regulación aplicable emitida por el United States Department of Agriculture (APHIS) y la DGSV.

E. La fruta debe estar libre de *Rhagoletis pomonella, Conotrachelus nenuphar* y moscas de la fruta (*Tephritidae*).

WORK PLAN FOR THE EXPORTATION OF PEACHES, NECTARINES, PLUMS, INTERSPECIFIC PLUMS, APRICOTS AND INTERSPECIFIC APRICOTS FROM THE STATE OF CALIFORNIA, UNITED STATES TO MEXICO UNDER SYSTEMS APPROACH.

I. INTRODUCTION

A. The purpose of this document is to facilitate the exportation of peaches, nectarines, plums, interspecific plums, apricots and interspecific apricots from California, United States to Mexico ensuring uniformity of the procedures among growers, packers, exporters, importers and plant health authorities from both countries. For quarantine purposes, consider peaches and nectarines as one product, and consider plums and apricots as two different products.

B. The procedures shown next are to ensure that the peaches, nectarines, plums, interspecific plums, apricots and interspecific apricots are free of the following pests:

Group 1. *Grapholita (Cydia) molesta*.

Group 2. *Archips argyrospilus, Argyrotaenia citrana, Choristoneura rosaceana, Spectrobates ceratoniae, Spilonota ocellana and Marmara gulosa*.

Group 3. *Bondia comonana, Sparganothis sulfureana, Grapholita (Cydia) prunivora, Discestratrilfolii, Alsophila pometaria, Grapholita packardi, Orthosia hibisci, Paleacrita vernata, Xylomyges curialis, Scolytus rugulosus and Planococcus ficus*.

C. Any additional quarantine pest detected during the export season will be handled according to official Mexico status notifications.

D. Detection of *E. postvittana* within production areas of stone fruits to Mexico will be handled according to the applicable DGSV and United States Department of Agriculture, APHIS regulation.

E. The fruit must be free of *Rhagoletis pomonella, Conotrachelus nenuphar*, and fruit flies (*Tephritidae*).

II. PARTICIPANTES

Las siguientes organizaciones participarán en este Plan de Trabajo:

A. El Plant Protection and Quarantine, Animal and Plant Health Inspection Service del United States Department of Agriculture" (denominado en adelante APHIS).

B. Los Departamentos de Agricultura Estatales y de los Condados de donde los productores deseen exportar duraznos, nectarinas, ciruelas ciruelas interespecificas, chabacanos y chabacanos interespecificos a México y donde los requisitos de este Plan de Trabajo sean implementados completamente.

C. La Dirección General de Sanidad Vegetal del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria de la Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México (denominado en adelante DGSV).

D. Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria de la Secretaria de Agricultura, Ganadería Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación de México (denominado en adelante DGIF).

E. La industria (productores, asociaciones de la industria, empacadores, empresas de almacenaje, comercializadores y transportistas).

III. RESPONSABILIDADES

A. APHIS

1. Designar un representante oficial nacional para el manejo general del programa y un representante oficial local para la operación, coordinación y desarrollo de las actividades a nivel local del mismo.

2. Proveer el manejo y dirección del programa para supervisar este plan de trabajo, y proporcionar el personal suficiente para cumplir la verificación, inspección, y certificación requerida

3. Elaborar mediante inspección en campo, una lista maestra de empacadoras, productores, huertos y lotes que cumplan con los requisitos de este plan de trabajo.

II. PARTICIPANTS

The following organizations will participate in this work plan:

A. Plant Protection and Quarantine, Animal and Plant Health Inspection Service from the United States Department of Agriculture (hereinafter APHIS).

B. State and County Departments of Agriculture where growers wish to export peaches, nectarines, plums, interspecific plums, apricots and interspecific apricots to Mexico and where requirements of this work plan can be fully implemented.

C. Dirección General de Sanidad Vegetal of The Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria of the Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación of Mexico (hereinafter DGSV).

D. Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria of the Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria of the Secretaria de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación of Mexico (hereinafter DGIF).

E. The industry (growers, industry associations, packers, storage facilities, brokers and shippers).

III. RESPONSIBILITIES

A. APHIS

1. To designate a national representative for the general management of the program and a local representative for its local operation, coordination and development of program activities.

2. To provide management and program direction to supervise this work plan, and sufficient personnel to accomplish the required verification, inspection and certification activities.

3. Elaborate by a field inspection a master list of packinghouses, growers, orchards and lots complying with the requirements of this work plan.

4. DGSV recibirá la lista maestra completa-15 días antes del inicio de las actividades de exportación; esta lista contendrá los nombres de las empacadoras y compañías asociadas.

5. Monitorear la expedición de certificados fitosanitarios en las empacadoras participantes aprobadas por APHIS.

6. En caso de detección de plaga cuarentenaria o irregularidades en cualquiera de las fases de este programa, tomar acciones correctivas e informarlas inmediatamente a los participantes. Verificar que la fruta originaria de las empacadoras o áreas conflictivas no sea certificada hasta que el problema se solucione.

7. Asegurar que los embarques rechazados para exportación a México por plagas cuarentenarias, en origen, no sean sometidos nuevamente a inspección y certificación.

8. Verificar que las responsabilidades de los participantes en Estados Unidos sean llevadas a cabo.

9. Conducir investigaciones conjuntas con el county/Estado, de los problemas detectados durante las actividades del programa y llevar a cabo las sanciones necesarias, establecer medidas precautorias y aclaraciones para mejorar el programa.

10. APHIS notificará inmediatamente a la DGSV las nuevas plagas cuarentenarias para México detectadas durante las inspecciones llevadas a cabo.

11. APHIS proporcionará a la DGSV un informe del programa de plagas reglamentadas en el plan de trabajo al final de cada temporada de exportación. El informe incluirá: detección(es) de plagas cuarentenarias en el programa (inspecciones de campo, inspecciones en las empacadoras o inspección oficial) y las acciones correctivas tomadas para corregir las irregularidades del programa.

B. LOS DEPARTAMENTOS DE AGRICULTURA ESTATALES Y DE LOS CONDADOS

1. Designar un representante local oficial para actuar como enlace con el coordinador local de APHIS.

2. Tener el personal suficiente para cumplir con las actividades de inspección y certificación requeridas.

4. DGSV will receive the complete master list at least 15 days before the beginning of the export activities; this list will contain the names of the packinghouses and associated companies.

5. To monitor the issuance of phytosanitary certificates in those participating packinghouses approved by APHIS.

6. To take corrective actions and immediately inform participants if irregularities or quarantine pests are detected in any step of this program. Verify that fruit originating from conflictive packinghouses or areas are not certified, until the problem is resolved.

7. To ensure that shipments rejected for export to Mexico due to detection of quarantine pests in origin are not resubmitted for inspection and certification.

8. To verify that the responsibilities of all participants in the United States are carried out.

9. To conduct jointly investigations with the county/State, of problems detected during the program activities and carry out the necessary sanctions, establishing precautionary measures and clarifications to improve the program

10. APHIS will notify immediately to DGSV any new quarantine for Mexico pest detected during the inspections carried out.

11. APHIS will provide DGSV a season-end program report of regulated pests in the work plan. The report will include detection(s) of quarantine pests in the program (field inspection, packinghouse inspection or official inspection), and the corrective actions taken to fix program irregularities.

B. THE STATE AND COUNTY DEPARTMENTS OF AGRICULTURE

1. To designate an official local representative to act as the liaison with local APHIS coordinator.

2. To have enough personnel to accomplish the inspection and certification required activities.

<p>3. Verificar que las responsabilidades de los productores, empaques y exportadores sean llevadas a cabo.</p> <p>4. Verificar que los cajones de fruta provenientes de campo estén identificados con el número de lote correspondiente, con el cual pueda rastrearse su origen. Este número de lote deberá ser el mismo que aparecerá en las cajas de los embarques de esa fruta.</p> <p>5. Asegurarse que se cumplan los procedimientos de registro notificación de actividades, empaque, manejo post-certificación, almacenaje y embarque de este plan de trabajo.</p> <p>6. Cumplir los procedimientos de corte en huerto, línea de empaque e inspección para certificación de embarques de este plan de trabajo.</p> <p>7. Rechazar para certificación cualquier embarque que se encuentre infestado por plagas cuarentenarias o que no cumpla las especificaciones de este plan y asegurarse que los embarques rechazados no sean reenviados a inspección certificación. Tomar las acciones correctivas inmediatas en coordinación con APHIS</p> <p>8. Expedir los certificados fitosanitarios federales cuando todos los requisitos hayan sido cumplidos y las inspecciones requeridas hayan sido realizadas.</p> <p>9. Presentar a solicitud del inspector del APHIS, copia(s) de todos los documentos relacionados con el embarque.</p>	<p>3. To verify the compliance of responsibilities of growers, packers, and exporters.</p> <p>4. To verify that each bin is tagged with the proper lot number to trace its origin. This lot number will be the same as the one stamped on each box for exportation.</p> <p>5. To make sure that the work plan procedures like registration, activities notification, packing, post certification handling, storage and shipment are met.</p> <p>6. To carry out the orchard cutting procedures, packing line and shipment certifications established in this work plan.</p> <p>7. Do not certify shipments infested with quarantine pests or those not complying with this work plan guidelines and make sure that rejected shipments are not submitted for inspection and recertification. Take corrective actions immediately in coordination with APHIS.</p> <p>8. To issue the Federal Phytosanitary Certificates when all the requirements have been met and required inspections are done.</p> <p>9. To present, upon APHIS request, copy(ies) of any document(s) related with the shipment.</p>
<p>C. DGSV</p> <p>1. Nombrar un representante oficial para servir como enlace con el coordinador local de APHIS.</p> <p>2. Proveer a DGIF la lista maestra de empaques aprobadas y empresas asociadas así como copia del plan de trabajo.</p> <p>3. Notificar al APHIS de cualquier embarque rechazado o con problemas a que requiera que se tomen las medidas correctivas de inmediato.</p> <p>4. Informar a los importadores de los requisitos de importación.</p> <p>5. Establecer las medidas precautorias o las sanciones necesarias, ante la detección de plagas cuarentenarias que pongan en riesgo la agricultura mexicana.</p>	<p>C. DGSV</p> <p>1. To name an official representative to be as a liaison with the local APHIS coordinator.</p> <p>2. Supply DGIF with the list of packinghouses and associated companies and copy of the work plan.</p> <p>3. Notify APHIS about any rejected shipments or problems that require immediate corrective actions.</p> <p>4. To inform the importers about the importation requirements.</p> <p>5. To establish precautionary measures or sanctions in the event of quarantine pest detections that put Mexican agriculture at risk.</p>

6. Tener identificadas las plagas interceptadas y proporcionar esta información al APHIS de manera oportuna.

7. Cuando no se hayan detectado plagas cuarentenarias en los puntos de entrada durante tres años consecutivos, la DGSV podrá realizar una visita de verificación cada tres años. Los arreglos se harán a través de APHIS.

8. DGSV puede realizar auditorías antes de que se cumpla el plazo de los tres años para implementar medidas correctivas cuando se detecten problemas con plagas cuarentenarias. DGSV notificará a APHIS su deseo de llevar a cabo una auditoría al programa tan pronto como sea posible.

D. DGIF

1. Proveer a los inspectores de los puntos de ingreso la lista maestra completa de empacadoras y compañías asociadas enviada por DGSV, así como toda la información necesaria para asegurar el buen desarrollo del programa.

2. Verificar en el punto de ingreso la documentación, el empaque, el medio de transporte y las condiciones fitosanitarias de cada cargamento, de acuerdo con el plan de trabajo.

3. Liberar para importación a México, aquellos embarques que cumplan con todos los requisitos de este plan de trabajo.

4. Rechazar para ingreso a México cualquier embarque que no cumpla los requisitos de este plan de trabajo.

5. Cuando exista posibilidad, permitir a APHIS la oportunidad de confirmar las intercepciones de plagas.

6. Notificar inmediatamente a la DGSV y a la Subdirección de Armonización y Evaluación Internacional cualquier detección de plaga cuarentenaria, deficiencia en documentación, empaque y/o transporte de los embarques, así como cualquier desviación de los embarques al plan de trabajo.

E. LA INDUSTRIA

1. ASOCIACIONES DE LA INDUSTRIA

1.1. Entregar a APHIS, por lo menos 30 días antes del inicio de la temporada de exportación, una lista de empresas proveedores (empacadoras y compañías asociadas). Las notificaciones retrasadas pueden retrasar la fecha de inicio de la temporada.

6. Have intercepted pests identified and provide this information to APHIS in a timely manner.

7. When no quarantine pests have been detected at points of entry for three consecutive years, DGSV will conduct a verification visit every third year. Arrangements will be made through APHIS.

8. DGSV may conduct audits to implement corrective measures before de expiration of three years, when problems with quarantine pests are detected. DGSV will notify to APHIS that wants to carry out an audit to the program as soon as possible.

D. DGIF

1. Supply to the inspectors at the points of entry with the master complete list of packinghouses and associate companies provided by DGSV, as well as all the necessary information to ensure the proper development of the program.

2. To verify at the point of entry the documents, packing, conveyance and the phytosanitary conditions of the shipment according to the work plan.

3. To release for import to Mexico those shipments complying with the requirements of this work plan.

4. To deny the entry into Mexico shipments not complying with the requirements of this work plan.

5. When possible, allow APHIS the opportunity to verify the pest detections.

6. Notify DGSV and the Deputy Director of Harmonization and International Evaluation of any quarantine pest detections, lack of documentation, packing and/or conveyance, or any deviation of shipments from the work plan.

E. THE INDUSTRY

1. INDUSTRY ASSOCIATIONS

1.1. Deliver to APHIS, at least 30 days prior to the beginning of the export season, a list of shippers (packinghouses and associated companies). Delayed notifications may delay the season start date.

1.2. Proporcionará a APHIS una lista de nombres de productores y lotes, y proporcionará copias de los mapas de aquellos huertos que se inscriban para participar en el programa.

1.3 Proporcionar a los participantes toda la información y los requisitos del programa y registro de materiales.

1.4. Desarrollar procedimientos para satisfacer los requerimientos de este plan de trabajo y distribuirlos a los participantes de la Industria.

1.5. Actuar como enlace de comunicación entre la industria y las agencias gubernamentales durante la instrumentación de este plan de trabajo.

2. PRODUCTORES

2.1. Los productores interesados en participar en el programa podrán hacerlo a través de una empresa empacadora aprobada. Cada productor registrara lotes y huertos elegibles en cumplimiento con el plan de trabajo.

2.2. Los productores deberán llevar a cabo actividades de manejo fitosanitario en sus huertas registradas, específicamente para el monitoreo y control de las plagas cuarentenarias descritas en el Grupo 1 y 2 de este plan de trabajo y de acuerdo a las guías del servicio extensivo cooperativo general o del asesor de control de plagas autorizados y como se especifica en el acuerdo de cumplimiento de los productores (Anexo I).

2.3. Mantener disponibles los registros de monitoreo de plagas y manejo fitosanitario de huertos para su verificación por los inspectores autorizados APIIS

3. EMPACADORAS

3.1. Mantener actualizada la información ordenada de sus productores / huertos incluyendo los registros de trapeo, comprobantes de aspersiones y mapas legibles detallados de cada lote/huerto registrado dentro del programa. Estos datos deben estar separados con toda su Información en la carpeta, para su fácil consulta por parte de los inspectores del condado y de APHIS.

3.2. Cumplir los procedimientos de registro, notificación de actividades, empaque, manejo post-certificación, almacenaje y embarque establecidos en este plan de trabajo.

1.2. Will provide APHIS a list of grower names and lots, and provide copies of maps for those orchards registering for participation within the program.

1.3. Provide participants with all program information and requirements, and registration materials.

1.4. To develop procedures to satisfy the requirements of this work plan and distribute them to the participants.

1.5. Serve as a liaison between the industry and the government agencies during the implementation of this work plan.

2. GROWERS

2.1. Growers interested in participating may do so through an approved packinghouse. Each grower will register eligible lots and orchards in compliance with the work plan with the industry association.

2.2. Growers should carry out phytosanitary management on the registered orchards mainly for monitoring and control of the quarantine pests described in Group 1 and Group 2 of this work plan according with the general cooperative extensive service or a pest control adviser and as specified in Annex I.

2.3. To keep available the monitoring pest records and the phytosanitary orchards management plans for APHIS inspectors' verification.

3. PACKINGHOUSES

3.1. To keep updated growers / orchard data, which includes trapping and spray records, and detailed location maps for each lot / orchard registered within the program. This data should be maintained and separated for its easy consultation by County and APHIS inspectors.

3.2. To observe the procedures established in this work plan such as: registration, activity notifications, packing, post-certification, storage and shipment certification.

<p>3.3. Cumplir los procedimientos de corte de fruta en huerto, línea de empaque, y certificación de embarques establecidos en este plan de trabajo.</p> <p>3.4. Mantener siempre disponibles y actualizados los registros de corte en huerto, línea de empaque y certificación de embarques.</p> <p>3.5. Establecer en sus instalaciones programas de detección y monitoreo para palomilla oriental de la fruta <i>Grapholita (Cydia) molesta</i>.</p> <p>3.6. Contar con un área de inspección aprobada por APHIS antes del inicio de la temporada de exportación. Las empresas sin un área de inspección aprobada, no podrán participar en el programa, hasta que se corrija su situación.</p> <p>3.7. El área de inspección deberá estar fuera del cuarto frío, bien iluminada y limpia, deberá contar con mesas para inspección fitosanitaria con luz integrada suficiente para realizar una buena inspección, cajas para depositar la fruta partida y lupa fija o manuales de 10X o mayor. Por razones de seguridad, ésta área no deberá localizarse en áreas transitadas por montacargas por camiones de carga, pero podría no estar fuera del área de empaque sin aprobación previa.</p> <p>3.8. Una vez aprobada, el área de inspección no podrá ser modificada o cambiada de lugar por la empresa, a menos que haya sido aprobado por el APHIS con anterioridad.</p> <p>3.9. Tener una contraparte técnica responsable de mantener un registro de cualquier actividad fitosanitaria en la empacadora. Los registros deben ser por fecha y número de lote. Las empacadoras cuyas contrapartes técnicas no mantengan los registros de acuerdo al plan de trabajo serán suspendidas hasta que las anomalías detectadas sean resueltas.</p> <p>3.10. Contar con una libreta en la que los oficiales autorizados de DGSV y APHIS puedan registrar en cada visita: comentarios, recomendaciones y anomalías detectadas en la inspección de huerto, línea o certificación de embarque</p> <p>3.11. Todos los documentos relacionados con la certificación del embarque deberán estar ubicados en el área de inspección en la empresa o dentro de la instalación.</p> <p>3.12. Verificar que se cumplan las responsabilidades de todos los participantes.</p>	<p>3.3. To carry out the cutting fruit procedures for orchard, on line, and shipment certification as indicated in this workplan.</p> <p>3.4. To keep always available and updated the orchard cutting, cull cutting and shipment certification records.</p> <p>3.5. Establish in the packing facilities a detection and monitoring program for Oriental fruit moth (OFM, <i>Grapholita (Cydia) molesta</i>).</p> <p>3.6. To have an inspection area approved by APHIS prior to the beginning of the export season. Companies without an approved inspection area will not be permitted to participate in the program until the situation is corrected.</p> <p>3.7. The inspection area must be outside of cold room, well lighted, clean, have a phytosanitary inspection table with integrated light sufficient to carry out a good inspection, trashcans for dissected fruit disposal and magnifier or hand lens of 10X or higher. For safety reasons, this area must be isolated from forklift and truck traffic, but may not be outside the packing area without prior approval.</p> <p>3.8. Once approved, the inspection area must not be modified or be changed of place by the company, unless it has been previously approved by APHIS.</p> <p>3.9. Have a technician responsible to keep all phytosanitary activities records in the packinghouse. Each record must be referred with date and lot number. Those packinghouses where the technicians have not maintained records according to the work plan will be suspended until the situation is resolved.</p> <p>3.10. Have a notebook where authorized DGSV and APHIS officials can record general comments, recommendations and anomalies detected on orchard, line or shipment certification.</p> <p>3.11. All documents related with the shipment certification must be located at the respective inspection area or within the participant's facility.</p> <p>3.12. Verify that each participant observes their responsibilities.</p>
---	---

<p>4. IMPORTADORES</p> <p>4.1. Contar con los requisitos de importación de DGSV.</p> <p>4.2. Solicitar información y conocer las condiciones especiales requeridas para el manejo y el transporte de fruta importada a México.</p> <p>4.3. Ser responsables de los rechazos cuando no se cumplan los requisitos.</p> <p>4.4. Comunicar a los comercializadores de los requisitos para importar duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecificas, chabacanos y chabacanos interespecificos a México.</p>	<p>4. IMPORTERS</p> <p>4.1. Have the DGSV import requirements.</p> <p>4.2. Inquire and be aware of special conditions required for the handling and transportation of fruit imported into Mexico.</p> <p>4.3. Take responsibility for rejections when the requirements are not met.</p> <p>4.4. Communicate to the brokers the requirements for importing peaches, nectarines, plums, interspecific plums, apricots and interspecific apricots to Mexico.</p>
<p>5. COMERCIALIZADORES</p> <p>5.1. Notificar a los transportistas de los procedimientos de embarque requeridos.</p> <p>5.2. Requerir apoyo del representante de la industria para aclaraciones de requisitos de embarque y problemas de rechazo.</p> <p>5.3. Solicitar Información y conocer los requisitos de importación de fruta de hueso a México.</p> <p>5.4. Verificar el cumplimiento de las condiciones establecidas en este plan de trabajo.</p> <p>5.5. Informar al representante de la industria cuando no se cumplan los requisitos de este plan de trabajo.</p> <p>5.6. Tomar responsabilidad de rechazos cuando no se cumplan estos requisitos.</p>	<p>5. BROKERS</p> <p>5.1. Notify the transporters of the shipment requirements.</p> <p>5.2. Request support from the Industry representative for clarification of shipment requirements and rejection problems.</p> <p>5.3. Inquire and be aware of the requirements for importation of stone fruit to Mexico.</p> <p>5.4. Verify the performance of the conditions established in this work plan.</p> <p>5.5. Inform the industry representative when the requirements of this work plan are not observed.</p> <p>5.6. Take responsibility for rejections when these requirements are not met.</p>
<p>IV. PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS</p> <p>A. EN ORIGEN</p> <p>1. REGISTRO</p> <p>1.1. El representante de la industria proveerá a las empacadoras interesadas en el programa de exportación, las guías de orientación acerca de los requisitos del plan de trabajo.</p> <p>1.2. Las empacadoras deberán registrarse ante la asociación de la industria con su nombre preciso, el de las personas contactos, el de sus compañías asociadas, productores, huertos y lotes que manejarán en el programa.</p>	<p>IV. OPERATIVE PROCEDURES</p> <p>A. IN ORIGIN</p> <p>1. REGISTRATION</p> <p>1.1. Industry representative will provide to packinghouses interested in participating in the export program, and guidelines about work plan requirements.</p> <p>1.2. Packinghouses should register with their industry association and submit names of contact persons, associated companies, growers, orchards and lots that will be participating in the program.</p>

<p>1.3. La asociación de la industria envía a APHIS y al condado la lista de emparadoras, empresas asociadas, productores huertos y lotes registrados para llevar a cabo su verificación.</p> <p>1.4. APHIS desarrolla una lista maestra de emparadoras que cumplen los requisitos del plan de trabajo y provee esta lista a DGSV antes de las actividades de exportación.</p> <p>1.5. Sólo las emparadoras registradas por la industria, certificadas y aprobadas por el APHIS pueden participar en el programa.</p> <p>1.6. Después de que la lista de emparadoras aprobadas-haya sido enviada a los puntos de ingreso mexicanos, no se aceptarán registros adicionales después de 30 días, a menos que haya una justificación del APHIS.</p> <p>1.7. APHIS mantendrán una lista actualizada de emparadoras, empresas asociadas, productores, huertos y lotes registrados, certificados y aprobados durante la temporada de exportación.</p> <p>2. NOTIFICACION</p> <p>2.1. La empresa empacadora notificará previamente a APHIS, al condado y a la California Fresh Fruit Association cada inspección en huerto, corte de fruta línea de empaque o certificación de embarque.</p> <p>2.2. Las notificaciones serán vía fax o e-mail, el día anterior a la actividad, durante horario normal de oficina (lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.) o con al menos 4 horas de anticipación para situaciones extraordinarias. Las actividades del lunes serán notificadas el viernes anterior.</p> <p>2.3 La notificación deberá contener el nombre de la persona responsable, teléfono y dirección de la empresa empacadora, fecha y hora de la actividad, lote a cortar en huerto o en línea, o número de cargamento a certificar.</p> <p>2.4. La actividad notificada deberá incluir la hora de inicio y el lugar. Solo se tolerarán 30 minutos de retraso; si la actividad no ha iniciado en este tiempo, el inspector del condado y APHIS podrán informar a la empresa que la actividad deberá ser pospuesta para cuando exista disponibilidad de tiempo y personal o renotificada para el día siguiente.</p>	<p>1.3. Industry association sends to APHIS and county the list of packinghouses, associated companies, growers, orchards and lots in order to carry out their verification.</p> <p>1.4. APHIS develops a master list of packinghouses complying with the requirements of this work plan and provides this list to DGSV in advance of the export activity.</p> <p>1.5. Only those packinghouses registered with the industry, both certified and approved by APHIS will participate in the program.</p> <p>1.6. Once the list of approved packinghouses is sent to the Mexico points of entry, no more registrations will be accepted after 30 days unless there is a justification by APHIS.</p> <p>1.7. APHIS will keep a list of packinghouses, associated companies, growers, orchards and lots registered, certified and approved through the export season.</p> <p>2. NOTIFICATIONS</p> <p>2.1. The packinghouse will provide prior notification to APHIS, counties, and California Fresh Fruit Association of each orchard survey, cull cutting or shipment certification.</p> <p>2.2. Notifications will be accepted via fax or e-mail the day before the activity and during business hours (Monday thru Friday 8:00 a.m. to 5:00 p.m.) or at least 4 hours in advance under extraordinary situations. Monday activities must be notified on the preceding Friday.</p> <p>2.3. Notification must indicate name of the responsible person, phone and address of the packinghouse, date and time of the activity, lot identification for orchard and line inspections and load number for shipment certification.</p> <p>2.4. The notified activity must include the start time and location. There will be a 30-minute waiting time. If the activity does not begin on time, then the county APHIS inspector may inform the packinghouse that the activity should be postponed for the next day or when time and personnel are available.</p>
--	---

2.5. Si la empresa cancela una actividad, deberán notificarlo por teléfono al Coordinador de APHIS y al condado con al menos 2 horas de anticipación.

2.6. Si la empresa empacadora no notifica adecuadamente, APHIS o el condado, no se realizarán las inspecciones y certificaciones.

2.7. APHIS o el condado podrán cancelar cualquier actividad de corte en huerto, línea de selección o certificación de embarque que no hayan cumplido con los requisitos de notificación.

3. PRODUCCION

3.1. Todos los lotes participantes en este programa deberán contar registros validados por el APHIS /condado, (o cooperadores), en la que se especifique que el huerto ha sido sometido a monitoreos y manejo pre cosecha y que no ha habido detecciones de plagas cuarentenarias, en brotes ni en frutos.

3.2. Los lotes de duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecificas, chabacanos y chabacanos interespecificos, cuyos resultados de manejo para control de *Grapholita (Cydia) molesta*, sean considerados inadecuados por el funcionario APHIS, serán excluidos para la exportación a México, hasta que exista un manejo adecuado en campo que pueda ser verificado por el Coordinador de APHIS.

3.3. El personal de APHIS, podrá visitar las empacadoras y huertos en el programa como sea necesario para verificar el cumplimiento del plan de trabajo en cuanto a:

a) Manejo en campo. Colocación, ubicación, mantenimiento y número de trampas. Registros de capturas y/o acumulación de grados día, manejo del disruptor de la cópula, aplicación de aspersiones de plaguicidas, prácticas culturales del huerto y demás requisitos señalados en el Anexo I de este plan de trabajo.

b) Manejo en la empacadora: Registro correcto y completo de todos sus productores, huertos y lotes que participarán en el programa. Organización y actualización de los registros de campo para cada uno de sus lotes y productores.

3.4. La fruta será elegible para su exportación a México, siempre y cuando:

a) Provenza de huertos aprobados donde no se registraron capturas de *Grapholita (Cydia) molesta*, o

2.5. If the packinghouse cancels an activity, then they must notify by phone both the county and APHIS Coordinator at least 2 hours in advance.

2.6. If the packinghouses do not properly notify APHIS or county, inspections and certifications will not be performed.

2.7. APHIS or county may cancel any activity of orchard cutting, cull cutting or shipment certification found not to comply with the notification requirements.

3. PRODUCTION

3.1. All participant lots in this program should have records validated by APHIS/county (or cooperators) specifying that the lot has been subject to pre-harvest monitoring and quarantine pests are not detected in shoots or fruits.

3.2. The peaches, nectarines, plums, interspecific plums, apricots and interspecific apricots production areas where management for *Grapholita (Cydia) molesta* control is found to have deficiencies by APHIS will be excluded for export to Mexico until proper field management can be verified by the APHIS coordinator.

3.3. APHIS personnel may visit packinghouses and orchards in the program as needed to verify compliance with the work plan for confirmation of the following:

a) Orchard management. Presence, location, service and number of traps. Records of trapping and/or degree day records, mating disruptor management, pesticide applications, cultural practices of the orchard and other requirements included in Annex I of this work plan.

b) Packinghouse management. Complete and correct registration for each grower, orchard and lot participating in the program. Organization and updated field records for each one of their lots and growers.

3.4. The fruit will be eligible for exportation into Mexico only if:

a) Comes from approved orchards with nodetections of *Grapholita (Cydia) molesta*, or

b) Provenza de huertos con capturas de of *Grapholita (Cydia) molesta* que fueron tratados con insecticidas acorde a los biofix y al modelo de grados día.

4. INSPECCION EN CAMPO

4.1. Hacer un muestreo en el plazo de 5 días antes del inicio de la cosecha para todos los lotes de duraznos, nectarinas ciruelas y ciruelas interespecíficas aprobados para participar en el programa. No se realizara el muestreo en lotes cosechados o en aquellos en que se haya iniciado la cosecha y estos quedaran eliminados del programa de exportación de enfoque de sistemas por el resto de la temporada. Esta actividad será desarrollada por técnicos de campo de la empresa debidamente capacitados y el inspector del condado siguiendo el procedimiento del anexo I. No es necesaria la presencia del encargado de campo de la empresa o PCA, sin embargo, éste deberá estar disponible en todo momento para resolver cualquier duda o problema que se presente. Al finalizar el muestreo, el técnico revisara y firmará la forma indicada en dicho Anexo I para cada lote. Este documento estará disponible durante la certificación fitosanitaria de los embarques para consulta de los inspectores del condado y APHIS.

4.2. Los inspectores APHIS podrán participar en la selección de la muestra y el corte de fruta de acuerdo a su disponibilidad de tiempo.

5. INSPECCION EN LAS EMPACADORAS

5.1. Esta actividad será desarrollada por el inspector del condado y los técnicos de la empresa, previamente capacitados para el corte de fruta y búsqueda de larvas. El inspector del condado elaborará y firmará la forma indicada en el Anexo I para cada lote. Esta forma estará disponible durante la certificación fitosanitaria de los embarques para consulta por parte de los inspectores del Condado y APHIS.

5.2. De la línea de fruta de desecho, se tomarán y cortarán 300 frutas de cada lote registrado y destinado para México, para buscar larvas. La muestra deberá ser representativa de la fecha de empaque del lote (no solo de una o dos cajas de campo).

5.3. La muestra colectada deberá ser cortada a más tardar al quinto día. No se aceptarán muestras almacenadas por más días. No se expedirá el Certificado Fitosanitario hasta que el corte en línea no se haya completado.

b) Comes from orchards with detections of *Grapholita (Cydia) molesta* sprayed with insecticides according to the biofix and degree-day model.

4. FIELD INSPECTION

4.1. All approved lots of peaches, nectarines, plums and interspecific plums must be sampled within 5 days before the beginning of the harvest. The field inspection must not be done in harvested lots or in those in which the harvest has begun and these lots will be eliminated from the system approach export program for the rest of the season. A technician previously trained by the company and the county inspector according to the procedures in Annex I will perform this activity. The presence of the Pest Control Adviser (PCA) is not necessary; however, the PCA must be available at any time to solve or answer any problem or question that may arise. At the end of this sample process, the technician will review and sign the form as indicated in Annex I for each lot. This document will be available during the shipment certification process for the consultation of county and APHIS.

4.2. APHIS inspectors may participate on the sample selection and fruit cutting inspection according to their time availability.

5. PACKINGHOUSE INSPECTIONS

5.1. Packinghouse technicians previously trained for cutting fruit, with larvae detection purposes and county inspectors will perform this activity. County inspector will review and sign the form as indicated in Annex I for each lot. This form will be available during the shipment certification process for county and APHIS inspectors' consultation.

5.2. At least 300 fruit shall be taken from the cull line, dissected and examined for live larvae for each lot intended for shipment to Mexico. The fruit should be representative of each packing date. (E.g. not just from one or two field bins).

5.3. Sample fruit must be dissected within 5 days of packing. Storing samples for more days is not allowed. The phytosanitary certificate will not be issued until the cull cutting is completed.

5.4. El personal APHIS podrá participar en la selección de la muestra y el corte de fruta de acuerdo a su disponibilidad de tiempo.

6. EMPACADO

6.1. La empacadora verificará el origen de la fruta (Estado, Condado y Lote) y únicamente la aceptará y procesará para exportación a México cuando haya estado bajo los procedimientos descritos en este plan de trabajo.

6.2. La empacadora protegerá la fruta de infestación o reinfestación.

6.3. La empacadora solo utilizará pallets que cumplan con la Norma Internacional para Medidas Fitosanitarias (NIMF) 15 "Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional"

6.4. Requisitos de empaque de fruta.

a) Cajas limpias y nuevas con el nombre y dirección impresos o etiquetados de la empresa empacadora o su (s) empresa(s) asociada(s).

b) Las cajas deberán estar selladas o etiquetadas con el lote correspondiente, el cual debe ser legible y visible.

c) Las etiquetas deben ser originales y no deben ser colocadas como medida correctiva, no deben ser colocadas sobre cajas previamente marcadas.

d) Las cajas deberán contener impresa o etiquetada la fecha de empaque correspondiente, la cual debe ser legible y visible en la cara externa o interna de la caja.

e) La identidad de la fruta empacada se debe mantener durante todo el proceso de exportación.

f) La fruta empacada no debe tener residuos vegetales, suelo o más de 2 hojas completas en promedio por caja. Para el caso de chabacanos, chabacanos interespecíficos se permite una tolerancia de 3 tallos menores a una pulgada y 2 mayores a una pulgada por caja.

7. INSPECCION OFICIAL

7.1. La inspección para exportación a México se realizará en huertos, línea de empaque y, certificación de embarques en las instalaciones de empaque y almacenamiento en frío.

5.4. APHIS personnel may participate in the sample selection and cutting fruit according to their availability.

6. PACKING

6.1. Packinghouse will verify the origin of the fruit (state, county and lot) and will process for exportation to Mexico only fruit meeting these work plan procedures.

6.2. Packinghouses will protect the fruit from infestation or re-infestation.

6.3. The packers will only use pallets complying with International Standard for Phytosanitary Measures (ISPM) 15 "Regulation of wood packaging material in international trade"

6.4. Fruit packing requirements:

a) New clean boxes with the preprinted or labeled name and address of the packinghouse or its associated company or companies.

b) The boxes must be stamped or labeled with the corresponding lot number. The lot number must be legible and visible.

c) Labels must be original and not be placed as a corrective measure, nor shall be applied on previously marked boxes.

d) The boxes must be stamped or labeled with packing date legible and visible on the external side of the box.

e) Identity of the packed fruit must be maintained throughout the exportation process.

f) Packed fruit should not have plant debris and soil or more than 2 whole leaves / box average. In apricots and interspecific apricots a tolerance of 3 stems per box smaller than one inch and 2 stems per box longer than one inch is allowed.

7. OFFICIAL INSPECTION

7.1. The inspection for exportation to Mexico will take place in orchards, packing lines and shipment

7.2. Sólo la fruta que cumpla los requisitos de huerto, empaque, almacenaje y requerimientos generales del plan de trabajo será presentada y aceptada para certificación.

7.3. El inspector autorizado del condado no podrá iniciar la certificar el embarque si la notificación no cumple con los requisitos de fecha, hora y contenido de la misma. El inspector no podrá iniciar la certificación antes de la fecha y hora indicada en la notificación.

7.4. La empacadora deberá asegurarse que los oficiales tengan acceso a todos los pallets del embarque. Todos los pallets deben estar accesibles para revisar la información en las cajas y para el proceso de toma de muestra.

7.5. Antes de iniciar con la inspección, el inspector del condado revisará los registros de la empresa para verificar: origen de la fruta, que cada uno de los lotes y huertos con los procesos de corte, y que no presentan detecciones de plaga cuarentenaria o identificaciones pendientes de plagas.

7.6. El inspector del condado verificará que se cumplen todos los requisitos de la sección de empaqueo de este plan de trabajo.

7.7. El inspector del condado tomará una muestra del 2% del cargamento, tomando al menos 1 caja de cada pallet para su conformación para obtener la muestra al 2%. La selección de la muestra será aleatoria tomando cajas de los 3 niveles superiores del pallet. Todos los lotes en el embarque deberán estar contenidos en la muestra. Se aceptará una tolerancia no mayor del 2% de cajas en el embarque sin número de lote.

7.8. Toda la fruta en las cajas muestreadas será inspeccionada para tolerancia de tallos (chabacanos y chabacanos interespecíficos), hojas, daños o signos de alimentación externa de plagas, y 5% de ésta será cortada para revisar si hay plagas vivas alimentándose en su interior.

7.9. Si se detecta cualquier plaga de cuarentena o más de 5% de plaga no cuarentenaria viva, el embarque será rechazado y no podrá reenviarse a certificación. Sólo será reacondicionado por presencia de residuos vegetales, tallos (chabacanos y chabacanos interespecíficos), hojas o suelo. Los embarques rechazados deberán ser estampados por la empresa bajo supervisión del inspector del condado con un sello que contenga la leyenda "Not for Mexico". Este sello

certifications at the packinghouses or cold storage facilities.

7.2. Only fruit meeting the orchard, packing and storage requirements of this work plan should be submitted and accepted for official certification.

7.3. The county inspector should not start the shipment certification if the notification did not meet the requirements of date, time and content on it. The county inspector should not start the inspection before the date and time indicated on the notification.

7.4. The packinghouse must ensure that inspection officials have access to all pallets in the shipment. All the pallets must be accessible to check the information on the boxes and to facilitate the sample process.

7.5. Before starting the inspection, the county inspector will check the company records to verify the origin of the fruit, the compliance of every lot and orchard survey, cull cutting and that there are no quarantine pest detections or no pending identifications for any pest.

7.6. The county inspector will verify the compliance for all the requirements in the packing section of this work plan.

7.7. The county inspector will take a sample of 2% of the load. At least 1 box from each pallet is taken to make the 2% sample. The sample will be random, taking boxes from the top three levels of the pallet. Every lot on the load should be present in the sample. A tolerance of no more than 2% of boxes without lot number will be accepted.

7.8. All the fruit in the sampled boxes will be inspected for the tolerance of stems (apricots and interspecific apricots), leaves, damage or signs of external pest feeding, and 5% of this fruit will be cut to check for live internal pest feeding.

7.9. If there are quarantine pest detection(s) or more than 5% of fruit inspected is found to contain live non-quarantine pests, the shipment will be rejected and no recertification will be allowed. Reconditioning will be allowed only for plant debris, stems (apricots and interspecific apricots), leaves and soil. Rejected shipments must be stamped by the packinghouse and under county inspector supervision with the "Not for Mexico" stamp on each

<p>se deberá anotar en la etiqueta de cada pallet en el embarque, para evitar que se presenten nuevamente a inspección.</p> <p>7.10. Cuando se cumplan y verifiquen los requisitos del plan de trabajo, el inspector autorizado APHIS expedirá el certificado fitosanitario federal.</p> <p>7.11. El certificado fitosanitario federal será expedido en el lugar de inspección, dentro de las 24 horas de realizada la inspección de lunes a viernes y dentro de 48 horas para inspecciones realizadas en sábados.</p> <p>7.12. El certificado fitosanitario federal amparará solo fruta producida e inspeccionada bajo enfoque de sistemas.</p> <p>7.13. El inspector autorizado APHIS verificará en el certificado fitosanitario el número de sello (s) asignado por el exportador para ese embarque, el cual debe estar anotado en la casilla 12 del certificado fitosanitario.</p> <p>7.14. El inspector APHIS participará en la revisión de documentos, información en cajas, selección de la muestra y corte de fruta de acuerdo a su disponibilidad de tiempo.</p>	<p>pallet tag, in order to avoid them from being resubmitted for inspection.</p> <p>7.10. The APHIS authorized inspector will issue a Federal Phytosanitary Certificate upon compliance that requirements of this work plan are verified.</p> <p>7.11. The Federal Phytosanitary Certificate should be issued at the point of inspection within 24 hours after the inspection is completed, for weekday inspections or within 48 hours for Saturday's inspections.</p> <p>7.12. The Federal Phytosanitary Certificate will be issued only for fruit produced and inspected under the systems approach.</p> <p>7.13. The APHIS authorized inspector will verify the number of seal(s) assigned for this truck using block number 12 of the certificate.</p> <p>7.14. APHIS inspector will participate in the document review, box information, and selection of the samples and cull cutting according to their time availability.</p>
<p>8. IDENTIFICACION DE PLAGAS</p> <p>8.1. Cualquier larva viva, pupa o adulto que se encuentre durante el proceso de corte de fruta en campo, línea de empaque o certificación fitosanitaria, deberá ser identificada. El espécimen deberá ser colocado en condiciones de preservación e identificado con el número de lote, producto, fecha, empresa y/o nombre del productor.</p> <p>8.2. El inspector del Condado o de APHIS deberán cerciorarse del estado del espécimen encontrado (vivo o muerto). En caso de tratarse de larvas vivas, estas deberán ser enviadas por el inspector del condado al entomólogo del condado para su identificación contenidas en un frasco entomológico con alcohol al 70%; mientras esto sucede, el lote o embarque permanecerá detenido.</p> <p>Si resulta plaga cuarentenaria se procederá de acuerdo a la sección de sanciones de este plan de trabajo; en caso contrario, se liberará el lote o embarque. No es necesario enviar especímenes muertos al laboratorio. La pérdida del espécimen en su trayecto al laboratorio dará como resultado la eliminación del lote o lotes involucrados del programa de exportaciones por el resto de la temporada.</p>	<p>8. PEST IDENTIFICATION</p> <p>8.1. Any live larvae, pupa or adult found during orchard cutting, and/or cull cutting, packing and/or phytosanitary inspection process must be identified. The specimen must be preserved and identified properly with the lot number, product, date, packinghouse and/or grower name where it was found.</p> <p>8.2. The county or APHIS Inspector will confirm the state of the specimen found (alive or dead). In case of live larvae, these specimens must be sent in a vial with alcohol at 70% to the entomologist via the county inspector for its identification. While the identification takes place, the lot or shipment will be held.</p> <p>If the identification result is a quarantine pest, then sanctions established in this work plan will be applied. The shipment will be released if the insect is identified as a non-quarantine pest. It is not necessary to send dead specimens to the laboratory. The loss of the specimen en route to the laboratory</p>

8.3. En caso de detección de pupas y/o adultos de palomillas, el inspector del condado o APHIS determinarán su estado (vivos o muertos) y de ser necesario, posteriormente los enviarán al entomólogo del Condado en seco, contenidos en un frasco entomológico. En caso de detectar vivas: larvas, ninfas, adultos o pupas de plagas diferentes a lepidópteros, el inspector del Condado o APHIS determinarán las mejores condiciones de envío al laboratorio.

8.4. Si el inspector del Condado o APHIS (si el inspector APHIS está presente) no pueden determinar el estado (vivo o muerto) del espécimen encontrado. Este será enviado de forma expedita al entomólogo del condado para que determine si el espécimen se encuentra vivo o muerto. Durante el transporte, el espécimen será preservado y protegido de temperaturas extremas (por ejemplo exposición prolongada al sol dentro de automóviles cerrados) para prevenir mortalidad por exposición.

8.5. Los resultados de diagnóstico deberán ser enviados a la oficina de APHIS inmediatamente después de que el diagnóstico concluya.

8.7. APHIS enviará una lista de plagas cuarentenarias detectadas dentro del programa a DGSV al final de la temporada.

9. POST - CERTIFICACION Y ALMACENAJE

9.1. Las estibas de fruta certificada no se expondrán más de una hora al exterior. Los pallets expuestos más de 1 hora perderán su certificación y tendrán que ser inspeccionado nuevamente.

9.2. En origen y en frontera, cada empresa designará los cuartos fríos o un área separada dentro del cuarto frío, para almacenar únicamente la fruta certificada para exportación a México. La fruta certificada debe ser protegida de infestación reinfestación durante el almacenaje.

9.3. La fruta certificada con destino a México debe estar separada al menos un metro de distancia de fruta que no esté certificada o que tenga como destino otro mercado.

9.4. El almacenaje será vigilado en origen por APHIS y en frontera por personal de OISA's de DGIF.

will result in the elimination of the lot or involved lots of the export program for the rest of the season.

8.3. In case of detection of pupas and/or adults moths, the county or APHIS inspector will determine its state (alive or dead); if necessary, the specimens must be sent in a vial to the entomologist of the county in dry conditions. In case of detecting live larvae, nymphs, adults or pupas of pests different from Lepidoptera, the county or APHIS inspector will determine the best conditions to submit them to the laboratory.

8.4. If the county or APHIS inspector (if APHIS inspector is present) cannot determine the state (alive or dead) of the specimen found, the specimen will be submitted promptly to the county entomologist who will determine the specimen's state (alive or dead). During transport, the specimen will be preserved and protected from extreme temperatures (e.g. long exposure to sunlight inside closed automobiles) to prevent mortality by exposure.

8.5. Fax or e-mail all the pest identification results to the APHIS office immediately after the diagnostic process concludes.

8.6. APHIS will send a list of quarantine pest detected within the program to DGSV at the end of the season.

9. STORAGE POST-CERTIFICATION

9.1. Pallets with certified fruit shall not be exposed outdoors for more than one hour. Pallets exposed for more than an hour might lose their certification and have to be re-inspected.

9.2. In origin and at the border, each company will designate a cold storage or an isolated area to keep only certified fruit for exportation to Mexico. Certified fruit must be protected against infestation and re-infestation during storage.

9.3. Fruit certified for export to Mexico must be separated at least by one meter of distance from fruit not certified or which is destined for others markets.

9.4. APHIS personnel may monitor the storage at origin and DGIF-OISAS at the point of entry.

<p>10. EMBARQUE.</p> <p>10.1. Los embarques destinados a México deben contener sólo fruta que cumpla los requisitos del plan de trabajo.</p> <p>10.2. Los comercializadores, empresas asociadas o empresas empacadoras, realizarán una verificación completa del embarque para asegurarse que:</p> <p>10.3. Los transportes son refrigerados y libres de hojas, residuos vegetales o suelo. Contenedores que no cumplan este requisito deberán ser rechazados.</p> <p>10.4. Todas las cajas estén impresas o etiquetadas con el nombre de la empresa empacadora o de su empresa(s) asociada(s), fecha de empaque y el número de lote correspondiente.</p> <p>10.5. La documentación del embarque coincide con la fruta embarcada.</p> <p>10.6. Los comercializadores, empresas asociadas o empresas empacadoras colocarán el sello numerado en el transporte en la última empacadora.</p> <p>10.7. El empacador debe informar al transportista que el sello no debe romperse hasta que lo autorice un oficial de DGIF en el punto de ingreso a México. Si el sello es roto por otras razones (por ejemplo, la patrulla estatal de caminos), mantener el recibo del oficial como prueba de integridad del cargamento.</p> <p>10.8 Se permite la mezcla de fruta fresca proveniente de múltiples empacadoras aprobadas. La fruta deberá haber sido certificada de acuerdo a un plan de trabajo convenido entre la DGSV y el APHIS. Los criterios de operación son:</p> <p>10.9. Se permite cualquier combinación de las siguientes frutas: manzana, cereza dulce, chabacano, chabacanos interespecíficos, ciruela, ciruela interespecífica, durazno y nectarina fumigados y sin fumigación.</p> <p>10.10. Toda la fruta en el contenedor deberá provenir del mismo estado aprobado.</p> <p>10.11 La primera empacadora asignará dos sellos:</p> <p>a) Uno será un "sello maestro", que estará documentado en cada certificado fitosanitario tal y como se describe en el</p>	<p>10. SHIPMENT</p> <p>10.1. Shipments destined for export to Mexico must contain only fruit meeting the work plan requirements.</p> <p>10.2. Brokers, packinghouses and associated companies carry out a complete shipment verification to ensure that:</p> <p>10.3. Transports are refrigerated and free of leaves, plant residues debris or soil. Shipments in conveyances not meeting the requirement will be rejected.</p> <p>10.4. All boxes are pre-printed or labeled with the name of the packing facility or its associated company(s), pack date and lot number.</p> <p>10.5. The shipment documentation matches with the fruit loaded.</p> <p>10.6. The brokers, associated companies or packinghouses will put a number seal on the truck at the last pick up point.</p> <p>10.7. The packinghouse must inform the transport driver that the seal must not be broken until a DGIF inspector gives removal authorization. If this seal is broken for other reason (e.g. highway patrol inspection), the receipt provided by the officer will serve as proof of the load integrity.</p> <p>10.8. The combination of fresh fruit from multiple approved packing facilities is allowed. The fruit must be certified under a work plan agreed between DGSV and APHIS. The operational criteria are:</p> <p>10.9. The mixture of any combination of the following fruits: apple, sweet cherries, fumigated and non-fumigated apricots, interspecific apricots, plums, interspecific plums, peaches, and nectarines are allowed.</p> <p>10.10. All the fruit in the conveyance must be from the same approved State.</p> <p>10.11 The first packing house will assign two seals:</p> <p>a) One seal will be a "master seal" which will be documented on each Phytosanitary Certificate as</p>
--	---

plan de trabajo. Este sello se pondrá al contenedor en la última empacadora.

b) El segundo sello será un "sello interno" que deberá ponerse en el contenedor antes de abandonar la empacadora. Este sello deberá estar intacto al llegar a la siguiente empacadora. Si el embarque se conforma de fruta de más de dos empacadoras cada una de ellas deberá asignar un sello numerado de control interno.

10.12. Si se presentan problemas continuamente como resultado de estos procedimientos, APHIS se reserva el derecho de discontinuar esta práctica.

10.13. En caso de que se detecte algún problema fitosanitario durante la inspección del embarque en la frontera mexicana en cualquiera de las especies frutales contenidas en el camión, las acciones correspondientes serán tomadas sobre todos los productos que conforman el cargamento.

10.14. Las actividades de embarque serán monitoreadas aleatoriamente APHIS.

B. EN PUNTO DE INGRESO

1. DOCUMENTOS REQUERIDOS

1.1. Los embarques deberán estar acompañados de un Certificado Fitosanitario Federal de los Estados Unidos, expedido por inspectores aprobados por APHIS en el lugar de empaque, que indique la siguiente declaración adicional: Los duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecíficas, chabacanos o chabacanos interespecíficos de este embarque, fueron inspeccionados y encontrados libres de plagas cuarentenarias, de acuerdo al plan de trabajo sobre el enfoque de sistemas acordado entre DGSV y APHIS. El certificado incluirá además lo siguiente o

- MARCAS DISTINTIVAS: el (los) número (s) de lote (s) de fruta y número de sello en el embarque.
- LUGAR DE ORIGEN: Nombre de la empresa empacadora aprobada, estado y condado de origen de la fruta.
- MEDIO DE TRANSPORTE DECLARADO:

2. INSPECCION DEL TRANSPORTE.

2.1. Los transportes presentados a DGIF para Ingresar a México deben estar libres de hojas, residuos vegetales y suelo; así como tener el sello fitosanitario intacto, el cual

described in the work plan. This seal will be placed on the conveyance at the last packing facility.

b) The second seal will be an "in-house" seal, which must be placed on the conveyance before it leaves the packing facility. This seal must be intact when it arrives at the subsequent facility. If the shipment is composed of fruit from more than 2 packing facilities, each one of them should assign an internal control seal number to the shipment.

10.12. If continuous problems occur because of these procedures, APHIS reserves the right to discontinue this practice.

10.13. If a phytosanitary problem is detected during the inspection at the Mexican point of entry, in any of the commodities inside the truck, the corresponding actions will be taken on the entire load.

10.14. The shipment activities will be randomly monitored by APHIS.

B. AT THE POINT OF ENTRY

1. REQUIRED DOCUMENTS

1.1. The shipments must be accompanied by a U.S. Federal Phytosanitary Certificate, issued by APHIS authorized officer at the packinghouse, indicating the next additional declaration: "peaches and/or nectarines, plums, interspecific plums or apricots and interspecific apricots in this shipment were inspected under the procedures of the systems approach work plan agreed between DGSV and APHIS and were found free of quarantine pests". Additionally, the certificate will include the following:

- DISTINGUISHING MARKS: Fruit lot(s) number(s) and seal number(s) in shipment.
- PLACE OF ORIGIN: Name of the approved packing facility state and country of origin of fruit.
- DECLARED MEANS OF CONVEYANCE:

2. CONVEYANCE INSPECTION

2.1. Conveyances presented to DGIF for entry to Mexico must be clean (free of leaves, plant debris and soil) and have the required seal intact. Seal will

será roto sólo a petición de los inspectores de DGIF. Si el sello fue roto por otras razones (por ejemplo, la patrulla estatal de caminos), presentar el comprobante oficial como prueba de la integridad del cargamento.

3. INSPECCION DE EMBARQUES.

3.1. DGIF verificará que se cumplen todos los requisitos de empaque y embarque de este plan de trabajo, especialmente lo referente a cajas limpias y nuevas con el nombre) dirección impresos o etiquetadas de la empresa empaedora o su empresa(s) asociada(s), selladas con el número de lote correspondiente, el cual debe ser legible y visible en la cara externa o interna de la caja. Por razones de estibado existe la posibilidad de que dicha información quede oculta dentro de la misma estiba. Se acepta una tolerancia no mayor del 2% de cajas en el embarque sin número de lote.

3.2. DGIF inspeccionará hasta el 2% de las cajas de embarque y cortará el 1 % de la fruta en esas cajas para búsqueda de plagas.

3.3. DGIF verificará que la fruta empacada no presenta residuos vegetales, suelo o más de 2 hojas completas el promedio por caja. Para el caso de chabacanos y chabacano: interespecíficos se permite una tolerancia de 3 tallos menores a una pulgada y 2 mayores a una pulgada por caja.

3.4. DGIF verificará que la fruta empacada no presente más del 5% de infestación de plagas no cuarentenarias vivas (5 frutas infestadas en 100).

V. ADMISION.

A. Sólo los embarques que cumplan todos los requisitos de este plan de trabajo serán presentados a DGIF en el punto de ingreso.

B. Se permitirá el ingreso de los embarques a México solo por: Mexicali y Tijuana, B.C., Cd. Juárez, Chih., Reynosa, Matamoros y Nuevo Laredo, Tamps., Nogales y San Luis Río Colorado, Son. y Manzanillo, Col.

C. Sólo entrarán a México embarques que cumplan los requisitos de documentación, transporte, empaque e Inspección, señalados en este plan de trabajo.

D. En caso de deficiencias en la documentación,

be broken only upon DGIF personnel request. However, if a seal is broken for other reasons (for example, highway patrol), present the official receipt issued by the authority as proof of load integrity.

3. SHIPMENT INSPECTIONS

3.1. DGIF will verify that all the packing and shipment requirements are met, especially make sure the boxes are clean, new and printed or labeled with the name and packinghouse address or associated company(s), stamped or labeled with the corresponding lot number in a clear, legible and visible area of the box. For pallet conformation, there is a possibility that some information may be hidden inside of the pallet. A 2% tolerance for boxes without lot numbers is allowed.

3.2. DGIF will inspect up to 2% of the boxes in the shipment and will cut 1% of fruit in those boxes and search for live quarantine pests.

3.3. DGIF will verify the 2 whole leaves tolerance in packed boxes, and the shipment is free of plant debris and soil both in boxes and in conveyances. For apricots and interspecific apricots, 3 stems per box smaller than one inch and 2 stems per box longer than one inch is permitted.

3.4. DGIF will verify the fruit does not exceed 5% of non-quarantine live pest infestation (5 infested fruit in 100).

V. ADMISSION

A. Only shipments meeting all the requirements of this work plan will be presented to DGIF at the point of entry.

B. Shipments will be allowed to enter into Mexico only by: Mexicali and Tijuana, B.C., Cd Juárez, Chih, Reynosa, Matamoros y Nuevo Laredo, Tam, Nogales and San Luis Rio Colorado, Son. and Manzanillo, Col.

C. Only shipments meeting the documentation, transport, packing and inspection requirements established in this work plan will enter to Mexico.

D. In cases where there is lack of documentation APHIS and DGSV will evaluate the data amendment

APHIS y DGSV evaluarán las enmiendas a los datos y en caso de proceder, APHIS expedirá en el punto de origen la documentación necesaria.

E. No se tomarán acciones cuarentenarias por la detección de insectos muertos.

F. La DGIF en el punto de ingreso notificará inmediatamente a DGSV en forma oportuna cualquier plaga (viva o muerta) o problema detectado en embarques y la acción tomada (admisión, detención o rechazo) en cada caso. La DGSV notificará APHIS Coordinador de fruta de hueso del California dentro de las 12 horas siguientes

VI. DETENCION Y RECHAZO.

A. En casos donde se detecte una plaga viva, el embarque será detenido hasta que se determine el estatus cuarentenario de la plaga se podrá compartir la muestra con personal de APHIS en la frontera siempre y cuando haya organismos idénticos disponibles.

B. El exportador puede regresar el embarque o esperar el resultado del laboratorio. Mientras se obtiene el diagnóstico APHIS no podrá certificar embarques con fruta del lote o lotes involucrados en la detección. Si se encuentran embarques en tránsito hacia México, estos deberán esperar en la frontera hasta que se identifique la larva.

VII SANCIONES.

Para el caso de sanciones se define un huerto como "la plantación contigua de una misma variedad de fruto y que no se encuentra separada por una barrera física, (por ejemplo, una vereda de un rancho, canal o carretera)".

A. PLAGAS DEL GRUPO 1

1. CAMPO O LINEA DE DESECHO

1.1. A la primera detección se eliminará el lote involucrado por el resto de la temporada.

1.2. A la segunda detección del mismo productor se eliminará el huerto involucrado por el resto de la temporada.

1.3. A la tercera detección del mismo productor se eliminará el huerto y se suspenderá al productor por 15 días. APHIS realizará una investigación para determinar, la existencia o no, de incumplimiento al Plan de Trabajo y en su caso la sanción correspondiente. APHIS informará a DGSV cuando el productor sea reintegrado.

and if they consider appropriate then APHIS will issue the documents in origin.

E. No quarantine actions will be taken in cases where dead pests are detected.

F. DGIF at the point of entry will notify DGSV in a timely manner of any pest (dead or alive) or any problem detected in shipments, and what action was taken (admission, holding or rejection). DGSV will also notify APHIS California Stone Fruit Program Coordinator within 12 hours.

VI. HOLDING AND REJECTIONS

A. In cases where live pests are detected, the shipment will be held until the pest quarantine status is determined. Sample sharing with APHIS personnel at the border will be possible only when there are identical organisms available.

B. The exporter may either return the shipment or wait for the lab results. While the lab results are in process APHIS will not certify fruit with the lot or lots involved in the detection. If there are shipments in transit to Mexico, they must wait at the border for the larvae identification.

VII. SANCTIONS

For penalty purposes, an orchard is defined as "a contiguous planting of a single commodity that is not separated by a physical barrier (for example: ranch road, canal or highway)".

A. GROUP 1 PEST

1. ORCHARD AND CULLS LINE

1.1. Upon the first detection the lot involved will be eliminated for the rest of the season.

1.2. Upon the second detection from the same grower, the involved orchard will be eliminated for the rest of the season.

1.3. Upon the third detection from the same grower the orchard will be eliminated and the involved grower will be suspended for 15 days. APHIS will conduct an investigation to determine compliance with the work plan or the corresponding sanction if

1.4. A la cuarta detección del mismo productor en la misma empacadora, se eliminará al productor involucrado por el resto de la temporada. La empresa también se eliminará si ésta tiene antecedentes de detección de estas plagas en inspección oficial en origen o frontera en la temporada anterior o la actual.

2. DETECTADAS EN LA INSPECCION OFICIAL

2.1. A la primera detección se rechazará el embarque, descalificándose al huerto para exportar a México, por el resto de la temporada. Además, se suspenderá por tres días la actividad exportadora del productor.

2.2. A la segunda detección en la misma empacadora, se rechazará el embarque, al productor se le suspenderá por 10 días y a la empacadora se le suspenderá por 5 días.

2.3 A la tercera de detección de la misma empacadora, el embarque será rechazado, y tanto el productor como la empacadora serán removidos del programa de exportación por el resto de la temporada.

3. DETECCIÓN EN LA FRONTERA

3.1. Tras la primera detección, el envío será rechazado, el huerto será removido por el resto de la temporada y el productor y la empacadora serán suspendidos por 8 días.

3.2. Luego de la segunda detección de la misma empacadora, el envío será rechazado, el productor y la empacadora serán suspendidos por 15 días, y las muestras aumentarán en un 20% por el resto de la temporada.

3.3 Luego de la tercera detección de la misma empacadora, el envío será rechazado y el productor y la empacadora serán retirados del programa por el resto de la temporada.

B. PLAGAS DEL GRUPO 2

1. HUERTO Y CORTE

1.1. Se permite una tolerancia acumulada del 2% (por lote de productor) para las plagas del grupo 2.

there is a fault. APHIS will inform DGSV when the grower is reinstated.

1.4. Upon the fourth detection from the same grower in the same packinghouse, the involved grower will be eliminated and the packinghouse will be eliminated as well if this company has detections of this pest in the previous or in the current season during the official inspection in origin or at the border.

2. DETECTED IN THE OFFICIAL INSPECTION

2.1. Upon the first detection the shipment will be rejected, the orchard will be removed from the rest of the season and the grower will be suspended for 3 days.

2.2. Upon the second detection from the same packinghouse, the shipment will be rejected, the grower is suspended for 10 days and packinghouse will be suspended for 5 days.

2.3. Upon the third detection from the same packinghouse, the shipment will be rejected and the grower and the packinghouse will be removed from the program for the rest of the season.

3. DETECTED AT THE BORDER

3.1. Upon the first detection the shipment will be rejected, the orchard will be removed for the rest of the season and the grower and the packing house will be suspended for 8 days.

3.2. Upon the second detection from the same packinghouse, the shipment will be rejected, the grower and packinghouse will be suspended for 15 days, and cull samples will be increased by 20% for the rest of the season

3.3 Upon the third detection from the same packinghouse, the shipment will be rejected and the grower and the packinghouse will be removed from the program for the rest of the season.

B. PESTS OF GROUP 2

1. ORCHARD AND CULLS LINE

1.1. A 2% cumulative tolerance (per grower lot) is allowed for group 2 pests.

1.2 Si se excede la tolerancia acumulada del 2%, el lote de exportación se eliminará por el resto de la temporada.

2. INSPECCIÓN OFICIAL Y FRONTERA

2.1. Tras la primera detección durante la inspección de exportación, el envío será rechazado y el lote involucrado estará sujeto a un aumento del 20% en el corte. Luego de la primera detección durante la inspección fronteriza, el envío será rechazado y el lote será eliminado por el resto de la temporada.

2.2. Tras la segunda detección del mismo lote del productor en la inspección de exportación, el envío será rechazado y el lote se eliminará por el resto de la temporada.

2.3. Tras la tercera detección desde el mismo huerto, ya sea en la inspección de exportación o en la frontera, el huerto se eliminará del programa de exportación por el resto de la temporada.

C. PLAGAS DEL GRUPO 3

2. INSPECCIÓN OFICIAL Y FRONTERA

1.1. La detección de cualquiera de estas plagas durante la inspección de exportación o la inspección de fronteras dará como resultado el rechazo del envío.

VIII. ACCIONES COOPERATIVAS

A. EN ORIGEN

1. En los casos en que la DGSV detecta problemas en la frontera con las actividades operativas del plan de trabajo, APHIS y el condado proporcionarán el apoyo necesario para una pronta solución del problema.

B. EN LA FRONTERA

1. Se realizarán acciones de cooperación y comunicación entre DGSV, DGIF y APHIS en los casos en que se requiera la identificación de la plaga y las aclaraciones de los requisitos de envío.

2. Los participantes proporcionarán la información necesaria para llevar a cabo una investigación completa de los problemas en cooperación con DGSV, DGIF y APHIS en la frontera y en el origen.

3. Todas las agencias involucradas cooperarán proporcionando el apoyo necesario para resolver el problema.

C. SUPERVISIÓN Y CONTROL.

1.2 If the 2% cumulative tolerance is exceeded, the export lot will be eliminated for the rest of the season.

2. OFFICIAL INSPECTION AND BORDER

2.1. Upon the first detection during export inspection, the shipment will be rejected and the lot involved will be subject to a 20% increase in cull cutting. Upon the first detection during border inspection, the shipment will be rejected and the lot eliminated for the rest of the season.

2.2. Upon the second detection from the same grower lot at the export inspection, the shipment will be rejected and the lot will be removed for the rest of the season.

2.3. Upon the third detection from the same orchard, at either export or border inspection, the orchard will be removed from the export program for the rest of the season.

C. PESTS OF GROUP 3

2. OFFICIAL INSPECTION AND BORDER

1.1. Detection of any of these pests during export inspection or border inspection will result in shipment rejection.

VIII. COOPERATIVE ACTIONS

A. IN ORIGIN

1. In cases where DGSV detects problems at the border with the operative activities of the work plan, APHIS and the county will provide the necessary support for an early solution of the problem.

B. AT THE BORDER

1. Cooperative actions and communication will take place among DGSV, DGIF and APHIS in those cases where pest identification and shipment requirement clarifications are required.

2. Participants will provide information needed to carry out a full investigation of problems in cooperation with DGSV, DGIF and APHIS at the border and in origin.

3. All involved agencies will cooperate providing the necessary support to solve the problem.

C. SUPERVISION AND CONTROL.

1. El personal de las sedes de APHIS y DGSV-puede visitar el programa para evaluar su funcionamiento, establecer medidas correctivas y proporcionar instrucciones para mejorar su desempeño.

IX. ACUERDO GENERAL.

A. Este plan de trabajo fue desarrollado conjuntamente por DGSV y APHIS, para ser usado como una guía en la certificación y exportación de duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecificas, chabacanos y chabacanos interespecificos de Estados Unidos a México. No se permiten desviaciones de las guías de trabajo a menos que estén amparadas por condiciones específicas sobre los procedimientos de importación establecidas por DGSV.

B. Todas las modificaciones tienen que ser hechas por escrito y pueden ser compiladas en un addendum.

X. VIGENCIA

A. Este plan de trabajo entra en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá vigencia indefinida.

B. DGSV, APHIS o la industria se reservan el derecho, en su conjunto o por separado, de cancelar o suspender el programa, previa justificación y notificación por escrito al resto de los participantes con 30 días de anticipación.

Dr. Francisco Javier Trujillo Arriaga
Director General de Sanidad Vegetal
SAGARPA-SENASICA-DGSV

Fecha:

9 de mayo, 2018

1. Personnel from APHIS and DGSV headquarters may visit the program to evaluate its operation, establish corrective measures and provide directions to improve its performance.

IX. GENERAL AGREEMENT.

A. This work plan was jointly developed by DGSV and APHIS to be used as a guide for the certification and exportation of peaches and nectarines, plums, IS plums, apricots and IS apricots from the United States to Mexico. No deviations from the work plan are allowed unless they are protected by specific conditions regarding importation procedures established by DGSV.

B. All modifications must be done in writing and can be compiled into an addendum.

X. VALIDITY

A. This work plan becomes effective upon its signature's date and will remain in force indefinitely.

B. DGSV, APHIS or industry have the right collectively or separately, to cancel or suspend the program, providing written notification to the other participants with at least 30 days notice in advance.

DR. OSAMA EL-LISSY
DEPUTY ADMINISTRATOR APHIS

Date:

May 14, 2018

ANEXO I

ACUERDO DE CUMPLIMIENTO PARA LA PALOMILLA ORIENTAL DE LA FRUTA (OFM) Y PLAGAS DEL GRUPO II MANEJO EN CAMPO EN HUERTOS DE FRUTAS DE HUESO PARA EXPORTACIÓN A MÉXICO.

I. PREFACIO

A. Con el fin de acelerar la certificación de duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecíficas, chabacanos y chabacanos interespecíficos a México, la Industria de Frutas de hueso de California puede registrarse con USDA APHIS y presentar datos que demuestren que cumplen con las siguientes calificaciones prescritas:

B. Como empacador / exportador, usted es responsable de que los productores que deseen participar en el Programa Mexicano de Exportación observen los lineamientos establecidos en este acuerdo.

C. El manejo en campo para duraznos, nectarinas, ciruelas, ciruelas interespecíficas, chabacanos y chabacanos interespecíficos debe estar bajo el Programa de Enfoque de Sistemas en los términos establecidos en este documento.

D. Para los propósitos del plan de trabajo de enfoque de sistemas plan, un huerto se define como "una plantación contigua de un solo producto que no está separado por una barrera física (por ejemplo: camino de rancho, canal o carretera)".

II. ENFOQUE DE SISTEMAS

1. Para aquellos huertos que tuvieron detecciones de OFM durante la temporada anterior, el modelo de grados día puede continuar o puede usar una combinación de disruptores de la copula y grados día para el tiempo de tratamiento requerido.

2. Para aquellos huertos de que no tuvieron detecciones de OFM durante la temporada anterior, se puede usar el Disruptores de la Cópula o Grados Día.

A. TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

1. Use trampas con feromonas (por ejemplo, Zoecon 1c) para monitorear OFM. Las trampas deben colocarse en los huertos antes de la aparición de la primera generación de OFM y antes del 15 de febrero. Los

ANNEX I

COMPLIANCE AGREEMENT FOR ORIENTAL FRUIT MOTH (OFM) AND GROUP II PESTS FIELD MANAGEMENT IN STONE FRUIT ORCHARDS FOR EXPORTATION TO MEXICO.

I. PREFACE

A. In order to expedite the certification of Nectarines, Peaches, Apricots, interspecific apricots, interspecific plums and Plums to Mexico, the California Stone Fruit Industry may register with USDA APHIS and submit data demonstrating they meet the following prescribed qualifications:

B. As a packer/shipper, you are responsible to see that the growers, who wish to participate in the Mexican Export Program, observe the guidelines established in this agreement.

C. The field management for nectarines, peaches, plums, interspecific plums, apricots and interspecific apricots must be under the Systems Approach Program in the terms established in this document.

D. For the purposes of the systems approach workplan, an orchard is defined as "a contiguous planting of a single commodity that is not separated by a physical barrier (for example: ranch road, canal or highway)."

II. SYSTEMS APPROACH

1. For those orchards that had OFM detections during the prior season, the Degree Day model may be continued or a combination of Mating Disruption (MD) and Degree Day to time treatment requirements.

2. For those orchards that did not have OFM detections during the prior season either Mating Disruption or the Degree Day model may be used.

A. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. Use traps with pheromone lures (e.g. Zoecon 1c) to monitor OFM. Traps must be placed in the orchards before the emergence of the first OFM generation and no later than February 15th. Mating disruption

disruptores de la copula se deben colocar a las tasas sugeridas por el fabricante al principio de la emergencia de la palomilla, pero a más tardar el 1 de marzo. Las formulaciones de feromonas fluidas o en aerosol no son actualmente aceptables para este programa. El número de trampas por área de huerta se establece en el siguiente cuadro.

2. trampas requeridas por superficie de huerto:

trampas requeridas por superficie de huerto:	
# Acres	#trampas
1 a 10	2
11 a 15	3
16 a 40	4
41 a 50	5
51 a 60	6
61 a 70	7
71 a 100	8

3. Para huertos de más de 100 acres, se adiciona 1 trampa por cada 20 acres.

4. La trampa debe colocarse aproximadamente a siete pies de alto, dos pies dentro de la línea de goteo del árbol, en el lado sur del árbol. Las trampas deben colgar libremente, sin ningún contacto con el follaje o las ramas, lo que podría obstruir los vuelos y la entrada de las palomillas.

5. Las trampas se colocarán lejos de los bordes del huerto. Se recomienda colocarlos en la cuarta fila desde el borde del huerto y cuatro árboles en el huerto. Las trampas se colocarán a un mínimo de 10 filas para maximizar la efectividad de la trampa de feromonas. La fila de trampas se marcará o marcará con una estaca en el borde del huerto.

6. Los huertos que usan disruptores de la copula deben colocar sus dispensadores lo más alto posible en el árbol, no más bajo que la tercera porción superior del dosel. Reemplace los dispensadores de MD dependiendo de su tipo, las recomendaciones de la etiqueta y las condiciones ambientales.

7. Monitoreo y servicio de trampas. Inspeccionarlos dos veces por semana para determinar las tendencias de biofix y población.

dispensers must be placed at rates suggested by the manufacturer at first moth emergence, but no later than March 1st. Flowable or aerosol pheromone formulations are not currently acceptable for this program. The number of traps per orchard area is established in the next chart.

2. Traps required by orchard area:

2. Traps required by orchard area:	
# of Acres	# of Traps
1 a 10	2
11 a 15	3
16 a 40	4
41 a 50	5
51 a 60	6
61 a 70	7
71 a 100	8

3. For orchards over 100 acres, add 1 trap per 20 acres.

4. The trap must be placed approximately seven feet high, two feet inside the tree drip line, on the south side of the tree. Traps should hang freely, without any contact with foliage or limbs, which could obstruct the moth flights and entry.

5. Traps shall be placed away from the edges of the orchard. Placement is recommended in the fourth row from the edge of the orchard and four trees into the orchard. Traps shall be placed a minimum of 10 rows apart to maximize the effectiveness of the pheromone lure. Trap row shall be flagged or marked with a stake at the edge of the orchard.

6. Orchards employing mating disruption must place their dispensers as high in the tree as possible, not lower than the upper third portion of the canopy. Replace MD dispensers depending on its type, label recommendations and environmental conditions.

7. Trap monitoring and service. Inspect them twice a week to determine biofix and population trends.

B. "BIOFIX" para esta opción se describe como:

1. Dos o más palomillas OFM atrapadas dentro de un período de siete días. El BIOFIX se usa para controlar OFM con plaguicidas aplicados y sincronizados con el modelo de fenológico OFM.

2. Las trampas se usan para determinar el inicio (biofix) y los picos de vuelo de la primera generación subsiguiente de OFM. Según el Centro Agrícola de Kearney, el segundo vuelo generalmente comienza a principios de mayo, una vez que se acumulan 920 a 1010 grados día después de la primera palomilla atrapada (febrero-marzo).

C. TRATAMIENTO

1. Este programa requiere aplicaciones de químicos para matar las larvas recién nacidas en los huertos donde se ha encontrado BIOFIX antes de que las larvas perforen los brotes y / o las frutas. El productor debe determinar la ventana de tratamiento óptima para la aplicación de plaguicidas. Para los huertos de primer año que utilizan disruptores de la copula (MD), se debe usar un mínimo de 30 g de ingrediente activo por acre por tratamiento para controlar OFM. Para los huertos bajo la opción de MD con detecciones OFM en la temporada anterior, se requieren al menos dos tratamientos MD (90 o 120 días) y una aplicación de plaguicida para abordar la segunda generación OFM en mayo.

2. las aplicaciones químicas para la segunda generación se deben aplicar a tiempo a 500-600 grados días después de que se determine el segundo biofix OFM usando umbrales de temperatura de 45 ° F (inferior) y 90 ° F (superior).

3. Para las huertas de grados día se requiere un tratamiento de cuarentenario antes de la cosecha en cualquier huerto con biofix. Los bloques que se cosecharán antes de alcanzar la ventana de tratamiento óptima se deben tratar para que se ajusten a los intervalos de insecticida previos a la cosecha. Aspersiones posteriores (de tercera a sexta generación) se aplicarán la generación anterior a la cosecha en un aproximado de 400 grados día si la fruta se está coloreando; de lo contrario, se aplica en un aproximado de 500 grados día después de que se determine el biofix OFM usando los umbrales de temperatura de 45 ° F (inferior) y 90 ° F (superior).

4. Si no se detectan palomillas en las trampas de feromonas durante toda la temporada, los brotes

B. "BIOFIX" for this option is described as:

1. Two or more OFM moths trapped within a seven-day period. The BIOFIX is used to control OFM with pesticide sprays timed with the OFM phenology model.

2. Traps are used to determine the start (biofix) and flight peaks of the first and subsequent OFM generations. According to the Kearney Agricultural Center, the second flight usually begins in early May, once 920 to 1010 degree days are accumulated after the first moth is trapped (February-March).

C. TREATMENT

1. This program requires chemical sprays to kill newly hatched larvae in orchards where BIOFIX has been met before the larvae bore into the shoots and/or fruits. The grower must determine the optimum treatment window for pesticide application. For first year orchards employing Mating Disruption (MD) dispensers, a minimum of 30 g active ingredient per acre per treatment must be used to control OFM. For orchards under the option of MD with OFM detections in the prior season, at least two MD treatments are required (90 or 120 days) and a pesticide application to address the second OFM generation in May.

2. The chemical sprays for the second generation must be applied on time at 500-600 degree days after the second OFM biofix is determined using temperature thresholds of 45°F (lower) and 90°F (upper).

3. For degree day orchards a quarantine treatment prior to harvest in any orchard with a biofix is required. Blocks to be harvested prior to reaching the optimum treatment window should be treated to conform with pre-harvest insecticide intervals. Subsequent sprays (third to sixth generations) shall be applied the generation prior to harvest at and approximate 400-degree day if the fruit is coloring, if not, spray at an approximate 500-degree day after the OFM biofix is determined using temperature thresholds of 45°F (lower) and 90°F (upper).

4. If no moths are caught in the pheromone traps during the whole season, shoot strikes do not exceed

dañados no superan el promedio de dos por árbol y no se detectan daños o larvas durante la prospección de huertos, no se deben aplicar plaguicidas.

5. Un asesor de control de plagas debe inspeccionar los huertos. La búsqueda de evidencia de brotes dañados por OFM y frutas dañadas debe hacerse de acuerdo con el modelo de día de grado de la Universidad de California. Las perforaciones y censos frutales deberían completarse aproximadamente a mediados de abril, finales de mayo a principios de junio, finales de junio a principios de julio, finales de julio a principios de agosto y principios de septiembre, según lo determinen el modelo de grado día y la fecha de cosecha del fruto. Los registros de captura y los resultados de la vigilancia determinarán si es necesario o no aplicar plaguicidas. Para determinar la cantidad de árboles y frutas a muestrear, use los criterios descritos en este Anexo I sección: IV. CORTE DE FRUTAS, subsección: A. EN EL CAMPO, Puntos 3, 4 y 5.

6. Se debe hacer una aplicación de plaguicidas a la generación inmediata de OFM si se detecta un promedio de dos daños por árbol o si quedan atrapadas dos palomillas en cualquier trampa. Si en el monitoreo se encuentra una sola larva OFM viva, este lote se eliminará del programa de exportación de México por el resto de la temporada.

7. Los resultados del monitoreo del huerto deben estar disponibles para ser revisados por el Condado y los inspectores de APHIS.

8. Las aspersiones de plaguicidas para OFM deben ser monitoreadas por el personal del Comisionado Agrícola del Condado.

10. REGISTROS DE TEMPERATURA.

1. Coloque en el huerto un dispositivo de registro de temperatura que registre las temperaturas mínimas y máximas para determinar el grado-día de calor.

2. Si se usa un termómetro mínimo / máximo (manual), se requiere una visita diaria para registrar dichas temperaturas en un libro de registro.

3. Si se usa un termógrafo de grabación, inspeccione el equipo con la frecuencia suficiente para asegurarse de que no haya una falla mecánica o que se esté quedando sin papel, etc.

an average of two per tree, and fruit damage or larvae are not detected during the orchard survey, no pesticide sprays have to be applied.

5. A Pest Control Adviser must survey the orchards. The searching of evidence of OFM shoot strikes and damaged fruit should be done in accordance with the University of California degree-day model. Shoot strike and fruit surveys should be completed in approximately mid-April, late-May to early-June, late-June to early July, late-July to early August and early-September as determined by the degree day model and harvest date of the fruit. The trapping records and shoot surveillance results will determine if it is necessary or not to apply a pesticide application. To determine the amount of trees and fruits to survey use the criteria described in this Annex I, section: IV. FRUIT CUTTING, sub-section: A. ON THE FIELD, points 3, 4 and 5.

6. A pesticide application must be done to the immediate generation of OFM if an average of two shoot strikes per tree is detected or if two moths are trapped in any trap. If in the survey a single live OFM larva is found, this lot will be removed from the Mexico export program for the rest of the season.

7. The orchard survey results must be available to be checked by the County and APHIS inspectors.

8. The pesticide sprays for OFM must be monitored by the County Agricultural Commissioner's staff.

10. TEMPERATURE RECORDS.

1. Put in the orchard a temperature-recording device registering minimum and maximum temperatures to determine heat degree-days.

2. If a minimum/maximum thermometer (manual) is used, a daily visit is required to record such temperatures in a logbook.

3. If a recording thermograph is used, inspect the equipment frequently enough to make sure there is no mechanical breakdown or it is running out of paper, etc.

4. El diario de registro de temperaturas mínimas / máximas o registros / gráficos termográficos debe estar disponible para su revisión por el USDA y el personal del condado.

E. PRÁCTICAS CULTURALES DE LA HUERTA / LOTE

Las prácticas culturales pueden incluir, pero no están limitadas a:

1. Poda de primavera o verano de brotes marchitos y ramitas infestadas por larvas, eliminando material vegetal podado.
2. Raspando la corteza de los troncos de los árboles y las ramas más grandes en invierno.
3. Destruir frutos caídos en verano y otoño y sepultura profunda de restos de fruta.
4. Mantenga el huerto / lote libre de malezas.

F. ZONA BUFFER

1 Los huertos que bordean los huéspedes OFM, que no están en el programa de México, deberán duplicar el número de disruptores de la copula dentro de las primeras 4 filas del borde adyacente.

III. DOCUMENTACIÓN

A. MAPAS, LISTA DE LOTES Y FECHAS DE TRAMPEO

1. Un mapa (s) debe ser enviado con la siguiente información por lote:
 - a. Nombre del productor
 - b. Sección, municipio y rango.
 - c. Principales nombres de cruce de calles, que muestran la distancia donde se encuentra el huerto o el lote.
 - d. Nombre de la mercancía y la variedad de la fruta de hueso.
 - e. Identificación o número asignado al lote.
 - f. Superficie de cada bloque de variedades.
 - g. Ubicación de cada trampa, que debe estar claramente marcada en el mapa con una descripción (por ejemplo, Fila 4, Árbol 4).
 - h. Si hay otras estructuras permanentes o caminos de tierra, márquelos en el mapa para identificar dónde se encuentran las trampas. (Ver mapa de cultivo de muestra. Apéndice A)
 - i. Nombre del personal de captura.
 - j. Número de teléfono donde se puede contactar a esta persona.
2. La persona responsable de reparar las trampas debe fechar la parte inferior de la trampa con el formato de

4. The logbook of minimum/maximum temperatures or thermograph records/charts must be available for review by USDA and County officials.

E. ORCHARD/ LOT CULTURAL PRACTICES

The cultural practices may include, but are not limited to:

1. Spring or summer pruning of wilted shoots and twigs infested by larvae, disposing of pruned plant material.
2. Scraping away the loose bark from tree trunks and larger branches in winter.
3. Destroying fallen fruits in summer and autumn and deep burial of fruit culls.
4. Keep the orchard/lot free of weeds.

F. BUFFER ZONE

1 Orchards bordering OFM hosts, that are not in the Mexico program, will be required to double the number of mating disruptors within the first 4 rows of the adjacent border.

III. DOCUMENTATION

A. MAPS, LOT LISTS AND TRAPPING DATES

1. A map(s) must be submitted with the following Information per lot:
 - a. Grower name.
 - b. Section, township and range.
 - c. Major cross streets names, showing distance where the orchard or lot is located.
 - d. Commodity and variety name of stone fruit.
 - e. Identification or number assigned to the lot.
 - f. Acreage of each variety block.
 - g. Location of each trap, which should be clearly marked on the map with a description (e.g. Row 4, Tree 4).
 - h. If there are other permanent structures or dirt roads mark them on the map to identify where the traps are located. (See sample crop map. Appendix A)
 - i. Name of the trapping personnel.
 - j. Phone number where this person can be reached.
2. The responsible person to service the traps must date the bottom of the trap with the month and date format (e.g. 7/15), upon each service.

mes y fecha (por ejemplo, 7/15), después de cada servicio.

3. Proporcione las especificaciones técnicas para los dispensadores de feromonas utilizados.

B. REGISTROS DE TRAMPA, USO DE TRAMPA Y DISPENSADORES DE DISRUPTORES DE LA COPULA

1. Registre el número de OFM atrapados en las trampas de feromonas en el formulario de inspección de trampas (consulte el Apéndice B adjunto) cuando el productor o su agente inspeccionen las trampas. Los productores o sus trabajadores deben usar el formulario de registro de trampas que se muestra en el apéndice B. No se aceptarán otros formatos.

2. Al cambiar el fondo de la trampa y los cebos de feromonas, la fecha debe registrarse en el formulario de registro de trampa (ver el apéndice B del formulario adjunto). Una vez que se hayan atrapado 100 palomillas o hayan pasado 60 días, lo que ocurra primero, será obligatorio reemplazar la parte inferior de la trampa.

La feromona se debe cambiar cada 4 semanas o 30 días. El sebo de feromonas de 60 días no es aceptable para este programa. Los dispensadores de disruptores de la copula deben cambiarse según lo sugerido por el fabricante.

3. No coloque otros tipos de feromonas (por ejemplo, palomilla de la manzana) en la trampa OFM. Se pueden colocar otras trampas de ala-de feromonas-con una separación mínima de cuatro a seis pies de separadas de las trampas OFM entre.

4. Los registros de inspección de trampas estarán disponibles para su revisión durante la temporada a solicitud del APHIS y del personal y del Comisionado de Agricultura del Condado. Dichos registros deben actualizarse hasta que se haya cosechado toda la fruta del huerto.

5. Para certificar la fruta para México, los registros de inspección de trampa y los registros de fumigación de plaguicidas deben estar disponibles en la planta de empaque durante el desarrollo de la temporada de exportación.

V. CORTE DE FRUTAS

A. EN EL CAMPO

3. Provide the technical specifications for the pheromone dispensers used.

B. TRAP RECORDS, TRAP USAGE AND MATING DISRUPTION DISPENSERS.

1. Record the number of OFM caught in the pheromone traps on the trap inspection form (See attached form Appendix B) when the grower or his agent inspects and services traps. Growers or their workers must use the trap record form shown in appendix B. No other formats will be accepted.

2. Upon the change of the trap bottom and pheromone lures, the date must be recorded on the trap record form (see attached form appendix B). Once 100 moths have been caught or 60 days have passed, whichever comes first, it will be mandatory to replace the bottom portion of the trap.

Pheromone must be changed every 4 weeks or 30 days. The 60-day pheromone lure is not acceptable for this program. The mating disruption dispensers must be changed as suggested by the manufacturer.

3. Do not place other types of pheromone (e.g. codling moth) into the OFM trap. Other pheromone traps must be placed at least four to six feet apart from OFM traps.

4. Trap inspection records shall be available for review during the season upon request by APHIS and County Agricultural Commissioner personnel. Such records must be updated until all fruit from the orchard has been harvested.

5. In order to certify fruit for Mexico, the trap inspection records and the pesticide spray records must be available in the packinghouse during the development of the export season.

IV. FRUIT CUTTING

A. IN THE FIELD

1. Realizar un reconocimiento de campo y muestreo de fruta antes de la cosecha para cada uno de los lotes fruta que se exportarán a México.

2. El corte de la fruta debe hacerse dentro de los 5 días anteriores a la cosecha y antes de enviar cualquier fruta a la planta de empaque. La inspección de campo no debe hacerse en lotes cosechados o en aquellos en los que la cosecha ha comenzado. Estos lotes serán eliminados del programa de exportación del enfoque del sistema por el resto de la temporada.

3. La cantidad de árboles inspeccionados variará según el tamaño del huerto de la siguiente manera:

# of Acres	Trees Surveyed
1 to 40	60
41 to 45	64
46 to 50	68
51 to 55	71
56 to 60	75
61 to 65	79
66 to 70	83
71 to 75	86
76 to 80	90
Over 80	Add 1 tree per 2 acres

4. En cada caso, los árboles serán revisados para detectar daños de brotes, y cinco frutas de cada árbol son cortadas y examinadas para detectar *Grapholia (Cydia) molesta*. La fruta debe tomarse de la parte superior del árbol (las muestras tomadas de la parte inferior y media del árbol no son aceptables).

5. Dos tercios de los árboles monitoreados para cada lote (o bloque) serán de árboles distribuidos uniformemente alrededor del perímetro exterior del huerto. El tercio restante de los árboles estudiados debe estar ubicado dentro del interior del huerto (por ejemplo, un huerto de 40 acres requeriría que 40 árboles sean inspeccionados desde el perímetro del huerto y que 20 árboles sean inspeccionados desde el interior del huerto).

B. EN LÍNEA

1. La planta de empaque debe tener al menos dos empleados "técnicos" capacitados por el condado

1. Carry out a field survey and pre-harvest fruit sampling for each one of the lots of peaches, nectarines plums and interspecific plums that will be exported to Mexico.

2. Fruit cutting must be done within 5 days prior to harvest and before shipping any fruit to the packinghouse. The field inspection must not be done in harvested lots or in those in which the harvest has begun. These lots will be eliminated from the system approach export program for the rest of the season.

3. The number of trees surveyed will vary by the orchard size as follows:

# of Acres	Trees Surveyed
1 to 40	60
41 to 45	64
46 to 50	68
51 to 55	71
56 to 60	75
61 to 65	79
66 to 70	83
71 to 75	86
76 to 80	90
Over 80	Add 1 tree per 2 acres

4. In each case, the trees will be checked for shoot strikes, and five fruit from each tree surveyed will be thin cut and examined for *Grapholia (Cydia) molesta*. The fruit must be taken from the top of the tree (samples taken from the lower and middle portion of the tree are not acceptable).

5. Two-thirds of the trees surveyed for each lot (or block) will be from trees evenly distributed around the outer perimeter of the orchard. The remaining one-third of trees surveyed must be located within the orchard's interior (e.g. a 40 acre orchard would require that 40 trees be surveyed from within the orchard's perimeter, and 20 trees be surveyed from the orchard's interior).

B. ON-LINE

1. The packinghouse must have at least two county trained "technical" employees responsible for the fruit cutting during the packing process.

responsables del corte de la fruta durante el proceso de empaque.

2. Los empleados técnicos deberán cortar y examinar 300 frutas descartadas por día de empaque de cada lote destinado a su envío a México. La fruta que se corta debe ser representativa de la totalidad fecha de empaque. Si no se envía fruta a México para una fecha completa, no es necesario completar el corte. Una vez que se ha comenzado el corte selectivo, se deben cortar los 300 frutos sin importar cuántas larvas se encuentren a menos que se identifique una plaga cuarentenaria (ver plan de trabajo) o la empacadora elige eliminar el lote del programa para la temporada (por ejemplo, numerosos hallazgos de larvas distintas a OFM tortricido anaranjado o oblique banded leaf-roller, etc, consulte la lista de plagas en el plan de trabajo).

3. Los funcionarios reguladores del condado y el personal supervisarán la actividad de corte. El personal de APHIS supervisará cuando esté disponible.

4. Todas las larvas vivas encontradas deben ser identificadas por el entomólogo oficial del condado y registradas en el "Registro de inspección de la cámara de empaque" (ver Apéndice C) antes de presentar el lote para su certificación a México. Todas las larvas vivas encontradas deben identificarse claramente en cuanto a qué lote se encontraron y deben mantenerse durante un mínimo de 48 horas.

5. Los empleados técnicos deberán completar el registro de cada lote. Los inspectores del condado deben firmar el registro por fecha de corte y revisarlo antes de cada certificación fitosanitaria.

6. La empresa empacadora debe tener disponible una libreta para el registro de las visitas del oficial regulatorio y alguna recomendación o comentario.

V. TOLERANCIA DE HOJA

Un promedio de dos hojas enteras por caja será la tolerancia máxima permisible a las hojas.

VI. EMBALAJE / ALMACENAMIENTO

A. Todos los lotes aprobados elegibles para envío a México deben estar separados de todas las otras frutas en todo momento.

B. Todos los lotes aprobados elegibles para envío a México deben almacenarse en áreas designadas debidamente marcadas.

C. Todas las cajas deben estar estampadas o etiquetadas con el número de lote correspondiente y la fecha de empaquetado.

2. Technical employees shall cut and examine 300 cull fruit per pack date from each lot intended for shipment to Mexico. The fruit that is cut should be representative of the entire pack date. If no fruit for an entire pack date is shipped to Mexico, cull cutting does not need to be completed. Once cull cutting has been started, all 300 fruit must be cut no matter how many live larvae are found unless a quarantine pest is identified (see workplan) or the packinghouse chooses to remove the lot from the program for the season (e.g. numerous finds of larvae other than OFM, orange tortrix or oblique banded leaf-roller, etc, see the workplan list).

3. The county regulatory officials will supervise the cull cutting activity. APHIS staff will supervise when available.

4. All live larvae found must be identified by the official county entomologist and recorded on the "Packing House Inspection Log" (see Appendix C) prior to presenting the lot for certification to Mexico. All live larvae found must be clearly identified as to which lot they were found in and must be kept for a minimum of 48 hours.

5. The technical employees shall complete the log for each lot. The county inspectors must sign the log by cutting date and revise it prior to each phytosanitary certification.

6. The packing facility must keep available a notebook for recording any official regulatory visits and any recommendation or comments.

V. LEAF TOLERANCE

An average of two whole leaves per box will be the maximum allowable leaf tolerance.

VI. PACKING/STORAGE

A. All approved lots eligible for shipment to Mexico must be segregated from all other fruit at all times.

B. All approved lots eligible for shipment to Mexico must be stored in properly marked designated area(s).

C. All boxes must be stamped or labeled with the corresponding lot number and packing date.

VII. Programa obligatorio de control de huertos para plagas del grupo II

A. Se requieren aspersiones de letargo y de floración obligatorias dirigidas a las plagas del grupo II.

B. Aplicaciones de letargo deben realizarse antes de la primera floración.

C. Las aspersiones de floración deben aplicarse desde la primera etapa de floración hasta el crecimiento de la hoja de una pulgada.

VII. Mandatory orchard control program for group II pests

A. Mandatory dormant and blooms sprays aimed at the group II pests are required.

B. Dormant sprays must be applied before first bloom.

C. Bloom sprays are to be applied from first bloom stage up to one inch leaf growth.